

HOTLINE HL-822



BAKOM ZUGELASSEN
HOMOLOGUE OFCOM

GEBRAUCHSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

HOTLINE SA
INTERNATIONAL

© Copyright HOTLINE S.A. Balerna (Switzerland)

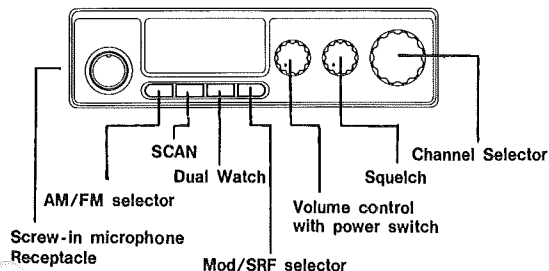
HOTLINE HL-822

Mobil- oder Heimstation CB-Funkgerät. Mit Multifunktion LCD-Anzeige, Bedienungskomfort und Miniatur-Gehäuse in einer eleganten Frontplatte untergebracht.

Wichtigste Eigenschaften:

- * Gut lesbare LCD-Anzeige (Flüssigkristall Anzeige) zur ausführlichen Übersicht von allen in Betrieb gesetzten Funktionen.
- * Automatischer Suchlaufbetrieb (Scanner) zur Schnellüberwachung von laufendem Funkverkehr auf dem ganzen Frequenzband.
- * Doppelüberwachungsfunktion (Dual Watch) zur gleichzeitigen Kontrolle zweier beliebiger Kanäle.
- * CAD (Computer Aid Design) für eine zuverlässige Herstellungsqualität durch automatisierte elektronische Montage.
- * Graphische Darstellung der Empfangsfeldstärke, mit relativer Ausgangsleistung und Modulationspegel-Genauigkeit im Sendebetrieb.
- * Doppelkanalüberwachung (Dual Watch): durch Frontplatte oder Tastatur am Mikrofon bedienbar.
- * Anschluss für externes Mikrofon.
- * Extrem stabiler Sende-/Empfangsfrequenzen-Generator, welcher durch modernste PLL (Pulse Locked Loop) erzeugt wird.

BESCHREIBUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG DES FRONTBEDIENUNGSELEMENTES



Channel Selector

Dient zum Einstellen der gewünschten Kanäle.

Squelch (Rauschsperr)

Dieser Kontrolldrehknopf dient, um das Hintergrundgeräusch auf einem Funkkanal zu unterdrücken. Um eine maximale Empfänger-Empfindlichkeit zu erzielen wird der Squelchregler nur soweit gedreht, bis das Hintergrundgeräusch verschwindet. Zunächst also den Knopf voll nach links, sodann langsam nach rechts drehen, um das Rauschen zu reduzieren. Alle zu empfangenden Signale müssen etwas stärker als das mittlere Rauschen sein. Ist die Squelchkontrolle zu weit nach rechts abgestimmt, erhöht sich der Schwellenwert; d.h. schwache Stationen kommen nicht mehr durch.

Volume control with power switch

Lautstärkeregler mit Ein-/Aus-Schalter ausgerüstet.

Mod/SRF selector

Drucktaste zur Wahl der gewünschten graphischen Darstellung auf der LCD-Anzeige, bzw.:

Mod = Modulationszustand (Sprachwiedergabe)

SRF = S Signalstärke während des Empfangens

RF Relative Ausgangsleistung während des Sendens

Dual watch

Drucktaste zum Ein-/Ausschalten der Doppelüberwachungsfunktion, zur gleichzeitigen Kontrolle zweier beliebig einkommender Kanäle. Durch diese Eigenschaft können 2 Frequenzen gleichzeitig überwacht werden. Der Hauptkanal (MAIN) wird für den normalen Funkverkehr benützt und der zweite (SUB) wird für die Empfangsüberwachung verwendet. Diese Kanäle können beispielsweise wie folgt eingestellt werden:

ACHTUNG: ZUERST IMMER DEN "SUB" KANAL EINSTELLEN.

1. Gerät einschalten. Squelch und Lautstärke einstellen.
2. Durch Kanalwahlknopf Kanal "9" wählen.
3. Drücken Sie kurz auf den Dual Watch (DW) Knopf. Auf der LCD-Anzeige wird "DW" erscheinen.
4. Wählen Sie dann Kanal "19".
5. Nach 3 Sek. werden die beiden Kanäle auf der LCD-Anzeige aufblinken als Bestätigung der Speicherung.

Es können 2 beliebige Kanäle von den 22 verfügbaren ausgewählt und gespeichert werden. Sollten Sie auf einen von den beiden MAIN/SUB Kanälen zu senden wünschen, dann drücken Sie die PTT (Push To Talk) Taste vom Mikrofon. Ihr Gerät wird auf MAIN/SUB senden können, nur wenn ein Signal auf dem entsprechenden Kanal empfangen wurde.

Scan

Drucktaste zur Einschaltung des automatischen Suchlaufes über alle verfügbaren 22 Kanäle. Der Suchlauf auf dem Frequenzbereich hält, wo eine Funkkommunikation empfangen wird. Nach 7 Sek. Empfangsstille geht der Suchlauf automatisch weiter. Diese Funktion kann wie folgt eingesetzt werden:

1. Squelchregler einstellen (siehe S. 2).
2. Scan-Taste drücken. Auf der LCD-Anzeige wird "SCAN" erscheinen und der Suchlauf wird beginnen.

 Um diese Funktion abzuschalten drücken Sie auf SCAN oder die PTT-Taste am Mikrofon für eine kurze Zeit.

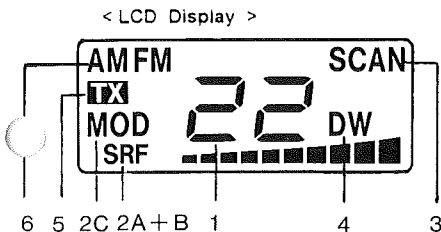
AM/FM selector

Dient zur Wahl der beiden Modulationsarten AM (Amplitude Modulation) oder FM (Frequenz Modulation).

Screw-in microphone receptacle

Mikrofonanschluss mit Schraubbefestigung.

LCD-FENSTER ABLESUNGEN



1. Kanalanzeige.
2. A) **RF** = Relative Ausgangsleistung (Sendebetrieb).
 B) **S** = Signalfeldstärke (Empfangsbetrieb).
 C) **MOD** = Modulationsskala. Zeigt die Signalstärke der Sprachwiedergabe mittels einer 10 Segmenten-Skala auf der LCD-Anzeige.
3. **SCAN** = Eingeschalteter Suchlaufbetrieb.
4. **DW** = Gleichzeitige Empfangsüberwachung auf zwei Kanälen.
5. **TX** = Zeigt den Sendezustand.
6. **AM/FM** = Zeigt die gewählte Modulationsart.

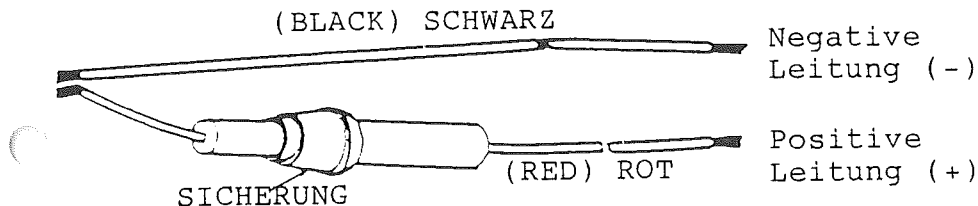
FREQUENZTABELLE

Liste der enthaltenen CB-Frequenzen im HL-822:

Channel	Channel Frequency (MHz)	Channel	Channel Frequency (MHz)
1	26.965	12	27.105
2	26.975	13	27.115
3	26.985	14	27.125
4	27.005	15	27.135
5	27.015	16	27.155
6	27.025	17	27.165
7	27.035	18	27.175
8	27.055	19	27.185
9	27.065	20	27.205
10	27.075	21	27.215
11	27.085	22	27.225

EINBAU DES SENDEEMPFÄNGERS

Gerät im Fahrzeug so unter dem Instrumentenbrett montieren, dass die Bedienelemente leicht erreichbar sind. Montagewinkel sind mitgeliefert. Der Sendeempfänger nimmt etwa 1.5 Amp. Strom auf. Das Versorgungskabel ist mitgeliefert und hat seine eigene Sicherung in der positiven (roten) Leitung.



TECHNISCHE DATEN:

Sender

Ausgangsleistung:	0.5 W max. bei 13.8 V DC
Sendearten:	6A3 (AM), F3E (FM)
Unterdrückung von Nebenausstrahlungen:	Unterdrückung besser als PTT-Forderungen
Modulation:	AM, typischer Wert 90 % FM, plus/minus 1.8 KHz +/- 0.2 KHz
FM Hub:	Plus/minus 1.8 KHz +/- 0.2 KHz

Empfänger

Verwendete Schaltung:	Doppelsuper mit HF-Stufe und 455 KHz keramisches Filter in der Z.F.
Frequenzen:	PLL, Kristallgesteuert, 22 Kanäle im 27 MHz CB-Band
Empfindlichkeit:	1.0 uV bei 10 dB S/N
Trennschärfe:	-60 dB bei plus/minus 10 KHz
Z.F. Frequenzen:	10.695 MHz + 455 KHz
Spiegelfrequenzunterdrückung:	60 dB min
NF Ausgangsleistung:	2.5 W max. bei 8 Ohm
Stromverbrauch:	Warten 250 mA Max.: weniger als 800 mA max.

ERHAELTLICHES ZUBEHOER

Sonderzubehör für mobilen Einsatz

Antennen: IDEA 33
 IDEA 33M
 IDEA 40

Sonderzubehör für Basis-Station

Stromversorger: PS-50TM
Stationsantenne: GPX-27

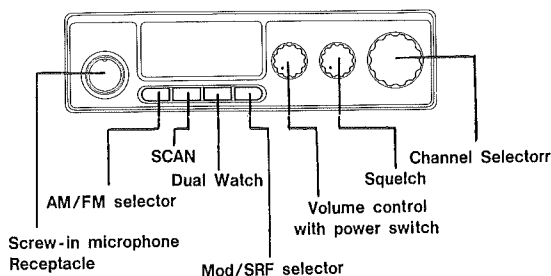
HOTLINE HL-822

Extraordinaire émetteur /récepteur CB mobile (ou station): équipé d'un châssis miniaturisé, pratique et élégant, avec un affichage LCD à plusieurs fonctions sur le tableau de contrôle antérieur.

Caractéristiques fondamentales:

- * Affichage LCD (à cristaux liquides) bien lisible pour une totale surveillance de toutes les opérations en fonction.
- * Scanner automatique pour un contrôle instantané de toutes les émissions et les réceptions sur la bande de fréquence entière.
- * Double fonction de contrôle (Dual Watch) pour une visualisation simultanée de deux canaux en réception à choix.
- * Indicateur graphique qui montre la puissance de réception pendant l'émission, avec relative puissance de sortie et précision de modulation.
- * Double possibilité de sélection des canaux: en utilisant le clavier sur le tableau frontal de l'appareil, ou directement avec le microphone.
- * Branchement pour microphone extérieur.
- * Grande stabilité du générateur de fréquences, en émission et en réception, assurée par le plus moderne PLL (Pulse Locked Loop).

DESCRIPTION ET MANUEL D'UTILISATION DU TABLEAU DE CONTROLE ANTERIEUR



Channel selector

Pour sélectionner le canal désiré.

Squelch (silencieux)

Ce bouton aide à atténuer le bruit de fond d'un canal radio. Pour une sensibilité de réception maximale, il faut tourner le bouton vers la droite jusqu'au point où l'éventuel bruit de fond a disparu. La position initiale du bouton est complètement vers la gauche. Les signaux en réception (voix ou musique) devraient être moyennement plus forts que les bruits. Plus le bouton est tourné vers la droite, moins on entendra les signaux faibles.

Volume control with power switch

Réglage du volume faisant aussi fonction d'interrupteur.

Mod/SRF selector

Touche pour choisir l'indication graphique désirée sur l'affichage LCD respectivement:

Mod= Condition de modulation

SRF= S puissance de sortie pendant la réception

RF relative puissance de sortie pendant l'émission

Dual watch

Touche pour engager la fonction de contrôle double, pour une visualisation simultanée de deux canaux en réception à choix, comme si on disposait de deux récepteurs distincts dans le même appareil. Un canal (MAIN) sera destiné à la communication radio en cours, l'autre (SUB) ne sera qu'un deuxième canal d'écoute. Exemple: Pour obtenir la communication sur le canal 19 (MAIN) et une deuxième réception sur le canal 9 (SUB):

ATTENTION: IL FAUT TOUJOURS SELECTIONNER D'ABORD TOUJOURS LE CANAL "SUB".

1. Allumer l'appareil, régler squelch et volume au niveau désiré.
2. Choisir canal "9", avec touche de choix de canal.
3. Taper brièvement la touche Dual Watch (DW) ; sur l'affichage LCD apparaîtra l'indication "DW".
4. Ensuite sélectionner canal "19".
5. Après 3 secondes les deux canaux commenceront à clignoter sur l'affichage LCD pour confirmer la mémorisation.

De cette manière deux canaux à choix seront mémorisés. L'émission sur les deux canaux sera possible en appuyant sur le bouton PTT (Push To Talk) quand les canaux seront en mode de réception.

Scan

(Touche de balayage - scrutation). La scrutation sur la bande de fréquence s'arrête au point ou une réception se vérifie. Après 7 secondes de silence radio la scrutation se poursuit.

Pour engager cette fonction, suivez la procédure suivante:

1. Régler le silencieux (squelch).
2. Appuyer sur la touche de balayage. L'indication "Scan" apparaîtra sur l'affichage LCD et la scrutation commencera.
3. Pour arrêter la scrutation il faut appuyer sur "Scan" ou sur le bouton PTT du microphone.

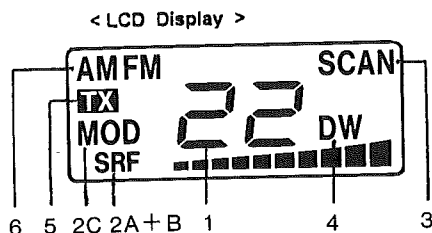
AM/FM selector

Pour choisir entre les deux possibilités de modulation, AM (Amplitude Modulation) ou FM (Frequenz Modulation).

Screw-in microphone receptacle

Branchement à vis pour le microphone.

Lecture de l'affichage LCD



1. Indicateur de canal.
2. A. RF = Puissance de sortie d'émission.
B. S = Puissance du signal en réception.
C. MOD = Fidélité de reproduction du signal (de la voix).
3. SCAN = scrutation en fonction.
4. DW = surveillance simultanée de deux canaux en réception.
5. TX = Indicateur de transmission.
6. AM/FM = Indique la modulation choisie.

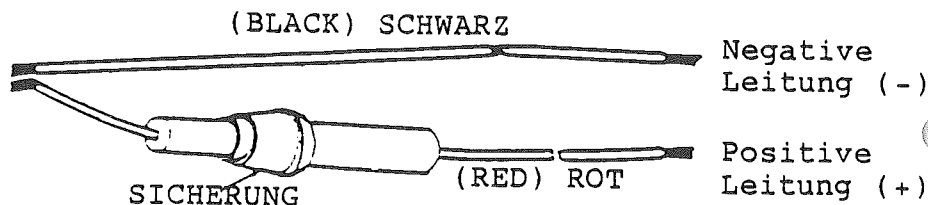
TABELLE DES FREQUENCES

Liste des fréquences CB couvertes par le HL 822:

Channel	Channel Frequency (MHz)	Channel	Channel Frequency (MHz)
1	26.965	12	27.105
2	26.975	13	27.115
3	26.985	14	27.125
4	27.005	15	27.135
5	27.015	16	27.155
6	27.025	17	27.165
7	27.035	18	27.175
8	27.055	19	27.185
9	27.065	20	27.205
10	27.075	21	27.215
11	27.085	22	27.225

MONTAGE DE L'APPAREIL

Dans la voiture l'appareil doit être monté afin de pouvoir manipuler facilement les touches de commandes. Des berceaux de montage sont livrés. L'émetteur/récepteur consomme 1.5 A de courant. Le câble d'alimentation livré est doté de son propre fusible dans la conduite rouge (plus).



DONNEES TECHNIQUES

Emetteur

Puissance de sortie:	0.5 W max. à 13.8 V DC
Types d'émission:	6A3 (AM) , F3E (FM)
Suppression d'émissions non désirées:	Suppression meilleure que valeurs exigées par les PTT
Modulation:	AM, 90 % typique FM, plus/moins 1.8 KHz ax. +/-0.2 KHz
Déviation FM:	Plus/moins 1.8 KHz +/-0.2 KHz

Récepteur

Circuit adopté:	Double Hétérodyne avec étage de H.F. et filtre céramique de 455 KHz en F.I.
Fréquences:	PLL, piloté par cristal, 22 canaux dans la bande des 27 MHz CB
Sensibilité:	1.0 uV à 10 dB S/N
Sélectivité:	-60 dB à plus/moins 10 KHz
Fréquences F.I.:	10.695 MHz + 455 KHz
Réjection d'image:	60 dB min.
Puissance de sortie:	2.5 W max à 8 Ohm
Consommation de courant:	Attente 250 mA , moins que 800 mA max.

HOTLINE S.A. INTERNATIONAL

HOTLINE S.A.

Via Magazzini Generali 8, 6828 BALERNA / CH

Tel. 0041-91-432091, Fax 0041-91-433444